

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Полтавський університет економіки і торгівлі
Освітня програма	35592 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Полтавський університет економіки і торгівлі
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	35592
Назва ОП	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Ківенко Інна Олександрівна, Ікбал Олександра Олександрівна, Білюк Інна Леонідівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	02.04.2025 р. – 04.04.2025 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2025/03/vidom_self_gml_b24.pdf
Програма візиту експертної групи	https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2025/03/programa_vizytu_gml_b24.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

Експертна група проводила дистанційний акредитаційний візит з метою оцінювання якості освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у Полтавському університеті економіки і торгівлі. Під час зустрічей члени ЕГ переконалися, що надана інформація у ВСО та на вебсайті ЗВО разом із отриманими під час зустрічей фактами провадження освітньої діяльності дають можливість стверджувати, що ОП, яка акредитується, загалом відповідає критеріям оцінювання якості ОП на належному рівні. У Полтавському університеті економіки і торгівлі створено всі умови та механізми, які забезпечують відповідність ОП критеріям, визначеними Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженим наказом МОН України від 15.05.2024 р. № 686. Визначена мета ОП цілком відповідає місії та стратегічному розвитку ПУЕТ. Зміст ОП розроблено відповідно до вимог Стандарту ВО та 6 рівня НРК. Інформацію про ОП усі заінтересовані особи можуть знайти у вільному доступі на сайті ЗВО. Освітні компоненти ОП дозволяють здобувачам набути необхідних загальних і фахових, а також соціальних компетентностей та досягнути ПРН, заявлених в ОП. Інформація щодо вступу та визнання результатів навчання, отриманих у інших ЗВО та на платформах неформальної/ інформальної освіти, порядку і критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів, є доступною, чіткою та зрозумілою. У ЗВО сформовано політику та процедури, що забезпечують партнерську участь здобувачів вищої освіти, роботодавців та академспільноти разом із адміністрацією ЗВО щодо забезпечення внутрішньої якості навчального процесу на ОП, її покращення та усунення недоліків під час її реалізації. Подана у ВСО інформація є достовірною, що було підтверджено під час фокус-зустрічей з усіма учасниками освітнього процесу (НПП, здобувачами, роботодавцями та іншими стейкхолдерами), і це дає підстави стверджувати про відповідність ОП викликам цілям стратегічного розвитку, які є пріоритетними для нашої Держави.

Недоліки

1) У розрізі підкритерію 2.2 – у змістовому наповненні ОП не враховано логічність та послідовність викладання ОК; 2) У розрізі підкритерію 2.5 – виробнича практика, яку проходять здобувачі першого року навчання бакалаврського рівня вищої освіти, немає відповідних пререквізитів; 3) Приклади зовнішньої академічної мобільності здобувачів поодинокі; 4) Робочі програми та силабуси ОК не містять пререквізитів та постреквізитів ОК; 5) Наявність застарілих джерел у РП; 6) Відсутність спеціалізованого програмного забезпечення для перекладацької діяльності, що є важливим для здобувачів акредитованої ОП; 7) Слабка обізнаність здобувачів ОП із процедурами оскарження результатів контрольних заходів; 8) Відсутність чітко визначених механізмів запобігання використанню додаткових джерел під час виконання другого письмового завдання на атестаційних іспитах. 9) Наявність застарілих джерел у підготовці до атестаційного іспиту з німецької мови.

Рекомендації

1) ЕГ рекомендує переглянути змістове наповнення ОП з урахуванням логічності та послідовності викладання ОК; 2) У розрізі підкритерію 2.5 ЕГ рекомендує інституційно зосередити увагу на можливості перегляду типу практики, яку проходять здобувачі першого року навчання бакалаврського рівня вищої освіти; 3) До початку 2025-2026 н.р. розглянути можливості розширення мережі партнерських закладів для підсилення зовнішньої академічної мобільності; 4) Розширити робочі програми та силабуси освітніх компонентів інформацією про пререквізити та постреквізити в межах ОК; 5) Розглянути можливість замінити застарілі джерела у РП на більш актуальні та сучасні; 6) Протягом року розглянути можливість придбати спеціалізоване програмне забезпечення для перекладацької діяльності студентів або забезпечити їх демо-версіями; 7) Активніше залучати здобувачів вищої освіти до науково-дослідної діяльності.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування освітньої програми:

1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» загалом дозволяє досягти ПРН, визначених Стандартом ВО за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (Наказ №869 від 20.06.2019). Зіставлення ПРН в ОП і Стандарті засвідчують, що ПРН 1–19 повністю відповідають вищезазначеному Стандарту. ПРН, сформовані в ОП, також узгоджені з вимогами НРК України – шостий рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – шостий рівень.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійний стандарт відсутній. В ОП не передбачено присвоєння професійної кваліфікації. Попри відсутність професійного стандарту, ЗВО вказує такі професії у профілі ОП у розділі «Придатність до працевлаштування» як: 3119 Диспетчер з міжнародних перевезень; 3423 Адміністративний помічник; 3340 Асистент вчителя; 4115 Асистент референта. На думку ЕГ зазначені назви посад не забезпечені відповідними ПРН, які передбачає Стандарт ВО за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Мета ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти – підготовка висококваліфікованих фахівців у галузі філології та перекладу та сприяння всебічному розвитку здобувачів вищої освіти й забезпечення їхньої конкурентоспроможності на сучасному вітчизняному й міжнародному ринку праці. Загалом це відповідає місії та стратегічному розвитку Полтавського університету економіки і торгівлі (далі – ПУЕТ) (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/str_rozv_puet_2023_2027.pdf) щодо «забезпечення конкурентоспроможності Університету на вітчизняному та європейському ринках освітніх послуг і праці на основі підготовки визнаних в Україні та за її межами фахівців-професіоналів нового покоління – лідерів, зокрема у галузях «освіта, гуманітарні науки» тощо». Під час зустрічі з адміністрацією ПУЕТ ректор наголосив що, ключовим напрямком розвитку університету є «створення полілінгвального, інноваційного закладу вищої освіти лідерського типу», тому ЕГ констатує, що мета цієї ОП є сутою з місією та візією ПУЕТ й корелює зі стратегічними напрямками реалізації його удосконалення.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

Зустрічі з різними фокус-групами засвідчили, що мета ОП та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін: здобувачів вищої освіти та випускників програми, роботодавців, представників академічної спільноти. Під час зустрічі зі здобувачами вищої освіти ЕГ підтвердила той факт, що вони входять до складу робочої групи з перегляду та моніторингу ОП й постійно долучаються до обговорення ОП. Присутні на зустрічі також наголосили, що ознайомитись зі змістом ОП та надати свої пропозиції щодо її покращення та видозміни вони можуть на сайті ЗВО (<https://puet.edu.ua/osvita/proyekty-dlya-obgovorenniya/>). Зокрема, на пропозицію здобувачів у 2023 р. в ОП було включено ОК «Основи наукових досліджень». Під час зустрічі гарант наголосила, що членами робочої групи до уваги було взято також пропозиції, як від роботодавців, так і академічної спільноти. Представниками роботодавців було запропоновано (HR-менеджер міжнародного консалтингового агентства «HedgeHog» у Полтавському регіоні) додати в ОК «Переклад у галузі економіки і менеджменту» теми «Логістика воєнного часу (військова логістика)»; «Логістика воєнного часу (цивільний сектор)». Від академічної спільноти (кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов з латинською мовою та медичною термінологією Полтавського державного медичного університету) надійшла пропозиція додати до ОК «Історія англійської мови» тему «Ukrainian neologisms that have appeared during the Russian-Ukrainian war into English» задля адекватного перекладу англійських неологізмів, пов'язаних з війною; від доцента кафедри англійської та німецької філології Полтавського національного педагогічного університету імені В. Г. Короленка, к. філол. н. надійшла пропозиція додати до переліку вибіркових дисциплін професійної підготовки ОК «Німецька мова: практична граматики» на 2024/2025 н. р.. Ці пропозиції були враховані, що було підтверджено ЕГ під час зустрічей з відповідними фокус-групами.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Зустрічі ЕГ з гарантом ОП та адміністрацією ПУЕТ засвідчили, що мета ОП та ПРН визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм. ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спрямована на підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі філології та перекладу та передбачає всебічний розвиток здобувачів вищої освіти з метою забезпечення їхньої конкурентоспроможності на сучасному вітчизняному й міжнародному ринку праці. Під час зустрічі гарант ОП наголосила, що при розробці ОП було враховано тенденції розвитку філологічної науки та перекладацької спеціальності й «специфіку ПУЕТ», які відображені у ОК 16 та ОК 23 (ПРН 1, 5, 16, 17, 18, 20). Під час проектування ОП було також здійснено ґрунтовний аналіз аналогічних вітчизняних програм, зокрема у КНЛУ, СумДУ, КНУ імені Тараса Шевченка щодо переліку та кредитомісткості ОК вільного вибору здобувачів. Серед аналогічних іноземних освітніх програм було перейнято досвід Латвійського університету, Гейдельберзького університету імені Рупрехта і Карла та Університеті економіки та гуманітарних наук щодо ОК 6, ОК 8, ОК 13 та ін.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська» загалом відповідає критерію 1 та його підкритеріям, а саме: 1. ПРН, визначені в ОП відповідають стандарту зі спеціальності 035 Філологія та вимогам рівня 6 Національної рамки кваліфікацій; 2. В ОП чітко сформульовану мету, яка відповідає місії, стратегічному та візійному розвитку ЗВО; 3. ПРН на ОП визначаються з урахуванням потреб стейкхолдерів та усіх заінтересованих сторін: здобувачів, випускників, роботодавців та представників академічності; 4. У Meti та ПРН ОП враховано тенденції розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвід аналогічних/ подібних вітчизняних та іноземних освітніх програм. Позитивних практик за критерієм 1 не виявлено.

Недоліки

Суттєві недоліки у контексті критерію 1 та його підкритеріїв на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська» ПУЕТ загалом відсутні.

Рекомендації

Унормувати перелік професій у профілі ОП у розділі «Придатність до працевлаштування» з урахуванням стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія та рівнем вищої освіти (перший (бакалаврський)), беручи до уваги ПРН, передбачені в ОП (для вступників 2025–2026 н.р.)

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Загальний обсяг ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціалізації 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська ПУЕТ складає 240 кредитів ЄКТС, з яких 180 кредитів ЄКТС – обов'язкові компоненти, 60 кредитів ЄКТС – дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти, практична підготовка на ОП забезпечується 29 кредитами ЄКТС (ОК 38, ОК 39), Атестаційний екзамen з основної іноземної мови складає 1 кредит ЄКТС, Атестаційний екзамen з другої іноземної мови і перекладу (німецька) – 1 кредит ЄКТС. Навчальний план ОП передбачає цикл загальної підготовки – 13 кредитів ЄКТС, цикл професійної підготовки – 136 кредитів ЄКТС, цикл вибіркових дисциплін – 60 кредитів ЄКТС (цикл загальної підготовки (30 кредитів ЄКТС) та цикл

професійної підготовки (30 кредитів ЄКТС)). Обсяг ОП та її окремих освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС) відповідає ст. 5 ЗУ «Про вищу освіту».

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей через опанування здобувачами НД загального циклу: ОК 1 «Історія українського державотворення», ОК 2 «Практична психологія», ОК 3 «Українська мова (за професійним спрямуванням)». Освітні компоненти, включені до циклу професійної підготовки здобувачів для майбутньої перекладацької професії, є аргументованими, зважаючи на предметну область спеціальності, тенденції розвитку філологічної науки, ринку праці, галузевого та регіонального контексту. Однак, аналіз НП та структурно-логічної схеми в ОП засвідчує певне нелогічне опанування ОК професійного спрямування, а саме: ОК 25 «Теорія перекладу» (7 сем.), якій зокрема передують ОК 21 «Практика перекладу з англійської мови» (4, 5, 6, 7, 8 сем.). Сумнівним на думку ЕГ, є такий вид практичної підготовки як ОК 38 «Виробнича практика» у 2 сем. (8 кр. ЄКТС), оскільки ПРН, зазначені у «Програмі та методичних рекомендаціях щодо проходження виробничої практики» – використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності (ПР-6); - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання (ПР-17) тощо. не корелюють із розділом «Програмні питання виробничої практики» 1. Самостійні та службові частини мови та особливості їх усного й письмового перекладу 2. Часи дієслів груп Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous в активному та пасивному станах та особливості їх усного й письмового перекладу 3. Модальні дієслова та особливості їх усного й письмового перекладу 4. Неособові форми дієслова: інфінітив, герундій, дієприкметник, особливості їх усного й письмового перекладу українською мовою 5. Умовний спосіб і особливості його усного та письмового перекладу українською мовою 6. Фразеологічні одиниці та особливості їх усного й письмового перекладу українською мовою.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Зміст ОП відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціалізації 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська і передбачає розвиток та формування компетентностей для майбутньої перекладацької діяльності. Цілі навчання за ОП, методи/ки та технології навчання разом з інструментарієм, який використовується для її реалізації ОП є доцільними для предметної області філологічної спеціальності. Цикл загальної підготовки включає ОК 1 «Історія українського державотворення», ОК 2 «Практична психологія», ОК 3 «Українська мова (за професійним спрямуванням)», ОК 4 «Фізичне виховання». Цикл професійної підготовки представлено у ОК мовознавчого, літературознавчого, перекладацького та комбінованого спрямування (ОК 5–25): «Вступ до мовознавства», «Історія зарубіжної літератури», «Комп'ютерні системи перекладу», «Основи теорії мовної комунікації», «Переклад у галузі фінансів, економіки і менеджменту», «Основи наукових досліджень» та ін. Мовна підготовка забезпечується ОК 14–16 «Основна іноземна мова: аналітичне читання та розмовний практикум», «Основна іноземна мова: практична граматики англійської мови», «Основна іноземна мова: практична фонетика англійської мови» та ОК 23 «Практичний курс другої іноземної мови і перекладу (німецька)». Практична підготовка забезпечується ОК 38 «Виробнича практика» та ОК 39 «Перекладацька практика». Наявні в ОП обов'язкові ОК циклу професійної підготовки загалом формують заявлені фахові компетентності та програмні результати навчання.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

В ОП передбачено можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти, зокрема через індивідуальний вибір ними ОК в обсязі, передбаченому законодавством (60 кр. ЄКТС). Процедура обрання ВД є прозорою й врегульована Положенням про порядок вибору здобувачами вищої освіти вибіркових навчальних дисциплін навчального плану (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/polozhennya-pro-poryadok-vyboru-zdobuvachamy-vyshhoi-osvity-vybirkovyh-navchalnyh-dysczyplin-navchalnogo-planu.pdf>). Відповідно до Положення процедуру вибору студентами навчальних дисциплін організовують Навчально-науковий центр забезпечення якості вищої освіти, інститути та відповідні випускові кафедри. Вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін на наступний навчальний рік проводиться у другому семестрі попереднього навчального року. Згідно з п. 5.3 «до переліку ВД відповідної ОП не можуть пропонуватись дисципліни, аналогічні за змістом з обов'язковими НД ОП». Проведення презентацій ВД здійснюється НПП кафедри. Процедура вибору ВД відбувається у два тури. Відповідно до п. 8.3 «групи з вивчення ВНД формуються в кількості студентів в групі не менше 25 осіб для першого

(бакалаврського) рівня вищої освіти». Здобувач, який не визначився з переліком ВД (без поважної причини) та не подав заповнену заяву у визначені терміни, буде записаний на вивчення тих дисциплін, які дирекція вважатиме необхідними для оптимізації кількісного складу групи. Під час зустрічі зі здобувачами ЕГ підтвердила факт, що вони обізнані з механізмом обрання ВД і користуються правом формувати свою індивідуальну освітню траєкторію самостійно обираючи базу для проходження перекладацьких практик, беручи участь у неформальній та/або інформальній освіті, та у програмах внутрішньої академічної мобільності.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.

Відповідно до Положенням про організацію освітнього процесу (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/06/polozhennya-pro-organizacziyu-osvitnogo-proczesu-1.pdf>) та Положення про практикоорієнтований підхід в реалізації освітньої компоненти (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/08/polozhennya-pro-praktyko-orijentovanyj-pidhid-v-realizacziyi-osvitnoyi-komponenty.pdf>) «практико-орієнтоване навчання здобувачів вищої освіти у ПУЕТ відбувається на таких рівнях: наявність на ОП практичної підготовки у вигляді практик із першого курсу навчання...» тощо. На ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» у другому семестрі передбачено виробничу практику (8 кр. ЄКТС) та перекладацьку практику у 4, 6 та 8 сем. (21 кр. ЄКТС.). Практична підготовка у кількості 29 кредитів ЄКТС є ґрунтовною, однак проходження здобувачами Виробничої практики є неаргументованим видом діяльності за фахом, оскільки ОК, які опановують здобувачі у першому семестрі та паралельно другому семестрі не готують їх до реалізації мети «поглиблення й закріплення теоретичних знань та формування у здобувачів вищої освіти первинних професійних умінь і навичок з метою подальшого розвитку індивідуального перекладацького стилю, а також виховання у студентів потреби систематично поповнювати свої знання й творчо їх застосовувати на практиці у сфері своєї майбутньої професійної діяльності» та виконання завдань, передбачених Програмою практики.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Під час зустрічі зі здобувачами ЕГ переконалася, що ОП передбачає набуття здобувачами вищої освіти «навичок успішності», яким передусім сприяють методи, які використовують НПП під час аудиторних занять, а саме: пояснювально-ілюстративний, дослідницько-пошуковий, кейс аналіз, інтегровані, інтерактивні, комп'ютерні, мультимедійні та ін. Зокрема, в ОП є такі ОК як «Основи теорії мовної комунікації», «Практика перекладу з англійської мови», «Основи наукових досліджень», які сприяють формуванню таких «м'яких навичок» як: продукування власних інноваційних ідей, аналіз можливостей та платформ для особистого професійного розвитку, саморефлексія/ осмислення своїх цінностей та переконань, планування процесу lifelong learning, командна робота. Практична підготовка та загалом змістове наповнення ОП в сукупності формують у здобувачів аналітичне та критичне мислення через участь здобувачів у проєктних завданнях, дискусіях, виховних заходах різноманітного спрямування, організованих Навчально-науковим інститутом лідерства.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Освітній процес ПУЕТ врегульовано Положенням про організацію освітнього процесу (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/06/polozhennya-pro-organizacziyu-osvitnogo-proczesu-1.pdf>), у якому визначено, що «розрахункове навчальне навантаження здобувача вищої освіти протягом одного навчального року за денною або дуальною формою здобуття вищої освіти становить 60 кредитів ЄКТС». Під час зустрічі зі здобувачами ЕГ пересвідчилась, що рівень завантаженості здобувачів є цілком задовільним, вони регулярно проходять відповідні опитування щодо їхньої задоволеності навчальним розкладом. Фактично, за рівномірного розподілу навчального часу з ОК в семестрі один кредит ЄКТС (30 годин) відповідає аудиторному навантаженню 12 годин, самостійної роботи – 18 годин. Загалом навантаження за навчальними дисциплінами розподілено по 3-5 кредитів ЄКТС на ОК. У середньому аудиторні години протягом тижня складають 24 год. Співвідношення годин, відведених на аудиторну та самостійну роботу є раціональним, зміст яких, відображено в РП ОК.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Практикоорієнтованість навчання в ПУЕТ врегульована Положенням про організацію освітнього процесу (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/06/polozhennya-pro-organizacziyu-osvitnogo-proczesu-1.pdf>), зокрема Р. 3.4. Практико-орієнтоване навчання здобувачів вищої освіти в Університеті: п. 3.4.1. Практико-орієнтоване навчання здобувачів вищої освіти У Полтавському університеті економіки і торгівлі відбувається на таких рівнях:

наявність на освітній програмі практичної підготовки у вигляді практик із першого курсу навчання; відкриття філій кафедр на виробництві; залучення професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців до реалізації освітніх компонентів. Крім того, у ЗВО рекомендує проводити виїзні навчальні заняття на підприємствах відповідних галузей (виїзні заняття, екскурсії тощо) (3.2.13.). На думку ЕГ, така практика є доцільною та корисною, однак офіційно дуальна форма здобуття освіти на цій ОП відсутня.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

Під час фокус-зустрічей ЕГ було з'ясовано, що в ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» загалом передбачено набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722. Такі ОК загального циклу як «Практична психологія» сприяють формуванню сприятливого навчального середовища для розвитку критичного й аналітичного мислення здобувачів – ЦСР 3 та 16; «Фізичне виховання» відображає ЦСР 3. Змістове наповнення та фокус ОК професійного циклу «Переклад у галузі фінансів, економіки і менеджменту» є дотичним до ЦСР 8 («гідна праця та економічне зростання»), 9 («інновації») та 17 («партнерство заради сталого розвитку»).

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОП відповідає критерію 2 та його підкритеріям, а саме: 1. Обсяг ОП та ОК у кредитах ЕКТС відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти; 2. Зміст ОП відповідає предметній області 035 Філологія; 3. Структура ОП передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії; 4. ОП дозволяє здобувачам сформулювати та набути необхідних соціальних навичок; 5. Обсяг ОК у кредитах ЕКТС відповідає чинному законодавству, фактичному навантаженню здобувачів та ПРН; 6. Структура ОП забезпечує практикоорієнтованість здобувачів ВО; 7. ОП забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року згідно резолюції Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року. Позитивних практик не виявлено.

Недоліки

Серед суттєвих недоліків було виявлено, що: 1. Освітні компоненти, включені до освітньої програми, не завжди становлять логічну взаємопов'язану систему; 2. Передбачена в ОП практична підготовка здобувачів вищої освіти, зокрема «Виробнича практика» у 2 сем., не є аргументованою, оскільки порушує дотримання принципів наступності та послідовності підготовки здобувачів вищої освіти, зважаючи на те, що зміст практики не забезпечує здобувачів освіти необхідними для спеціальності знаннями і навичками.

Рекомендації

Рекомендовано: 1) у розрізі підкритерію 2.2 – переглянути змістове наповнення ОП з урахуванням логічності та послідовності викладання ОК; 2) у розрізі підкритерію 2.5 – інституційно (адміністрації ЗВО до початку 2025–2026 н.р.) звернути увагу на можливості перегляду типу практики, яку проходять здобувачі першого року навчання бакалаврського рівня вищої освіти.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень Е

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому до ПУЕТ, а також актуальна інформація щодо вступної кампанії (перелік документів, строки прийому, терміни зарахування, контакти приймальної комісії, день відкритих дверей) розміщені на офіційному сайті університету у вкладці «Вступнику» (<https://surl.li/ldayxd>). На сайті університету у відкритому доступі оприлюднено Правила прийому, які містять детальну інформацію щодо етапів вступної кампанії, ліцензійних обсягів, вагових коефіцієнтів оцінок, спеціальних умов вступу, порядку подання апеляцій та принципів формування рейтингових списків (<https://surl.li/aiwtmg>). Правила вступу не містять дискримінаційних положень та відповідають чинному законодавству України. Їх щорічний перегляд забезпечує відповідність актуальним нормативним актам, зокрема документам Міністерства освіти і науки України. Експертна група не виявила порушень правил прийому на навчання за освітньою програмою. Аналіз результатів інтерв'ювання здобувачів дозволяє стверджувати, що правила є чіткими, зрозумілими та такими, що сприяють забезпеченню відкритого і справедливого доступу до освіти.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Факти, докази та їх аналіз: Правила прийому абітурієнтів (прийом заяв, проведення конкурсного відбору, надання рекомендацій для зарахування) відповідають Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти відповідного року, затверджені наказом Міністерства освіти і науки України. Зарахування здійснюється на загальних умовах вступу для здобуття ступеня бакалавра. Конкурсний відбір проводиться на підставі результатів національного мультипредметного тесту (НМТ) 2022–2024 років або зовнішнього незалежного оцінювання (ЗНО) 2021 року. З урахуванням спрямованості освітньої програми, найвищий ваговий коефіцієнт встановлено для предмета «Іноземні мови» — 0,4. Однією з обов'язкових складових конкурсного відбору є мотиваційний лист, який підлягає обов'язковому розгляду та оцінюванню. Вимоги до написання мотиваційного листа та критерії його оцінювання оприлюднено на сайті закладу вищої освіти у відкритому доступі (<https://vstup.puet.edu.ua/spec/anglijska-nimetska-movy/>).

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Визнання результатів навчання, здобутих на інших освітніх програмах, здійснюється відповідно до наступних документів: Положення про порядок перезарахування результатів навчання, здобутих в іноземних та вітчизняних ЗВО (<https://bit.ly/3tmDXuU>); Положення про порядок визнання та перезарахування кредитів ЄКТС при вступі до ПУЕТ на другий (третій) курс з нормативним терміном навчання (<https://bit.ly/42TIB36>); Положення про академічну мобільність ЗВО (<https://bit.ly/3LPBclJ>). Усі документи розміщені у вільному доступі на офіційному сайті університету, відповідають чинному національному законодавству та міжнародним нормативно-правовим актам. Здобувачів освіти ознайомлюють із процедурою академічної мобільності та перезарахування результатів під час вивчення навчальної дисципліни «Університетська освіта» на першому курсі. Також, як зазначено на зустрічі зі здобувачами, інформація про програми академічної мобільності надається через соціальні мережі ЗВО та кафедри. Під час акредитаційної експертизи експертна група підтвердила, що визнання та перезарахування результатів навчання здійснюється за заявою здобувача вищої освіти на ім'я директора інституту, після чого створюється спеціальна комісія, яка аналізує подані документи, визначає відповідність результатів навчання та ухвалює відповідне рішення. Прикладом успішного визнання результатів зовнішньої академічної мобільності є навчання здобувачки Усової Є. у Державному університеті прикладних наук (м. Ломжа, Республіка Польща). Під час фокус-групи вона підтвердила факт перезарахування навчальних результатів, зазначивши, що процедура була чіткою, зрозумілою та відповідала затверджені положенню. Було перезараховано такі дисципліни: «Основна іноземна мова (практична граматики англійської мови)», «Історія англійської мови», «Основна іноземна мова (аналітичне читання та розмовний практикум)», «Перекладацька практика». Значна кількість здобувачів брала участь у програмах внутрішньої академічної мобільності. Зокрема, Детюк В., Литвиненко М., Чуйко Д. та Чуль С. долучилися до програми внутрішньої академічної мобільності в ПНПУ ім. В. Г. Короленка для вивчення освітнього компонента «Практикум з письмового та усного перекладу (англійська мова)». Їм було перезараховано результати з ОК «Практика перекладу з англійської мови». Під час зустрічі зі здобувачами освіти було підтверджено, що перезарахування здійснено відповідно до чинної процедури.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

У Полтавському університеті економіки і торгівлі процес визнання результатів навчання, здобутих у межах неформальної освіти, регламентується Положенням про організацію освітнього процесу (<https://is.gd/mrDwNy>) та Положенням про порядок визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти (<https://is.gd/ogVXx5>). З метою інформування здобувачів освіти про порядок визнання результатів неформального навчання розроблено інфографіку (<https://cutt.ly/mmKNk91>) та надано доступ до посилань на відповідні онлайн-курси. У межах реалізації освітніх програм можливість перезарахування результатів неформального навчання відображається в силабусах (<http://www.im.puet.edu.ua/>), а також обговорюється під час зустрічей здобувачів із гарантом освітньої програми, викладачами та представниками Міжнародного науково-освітнього центру (<https://cutt.ly/6mKG1n2>). У період із січня по травень 2022 року здобувачі освіти Циніцький А., Ключник Є., Павленко В. та Перепеляк Д. успішно завершили курс «Бізнес-англійська» на освітній платформі Prometheus, отримавши відповідні сертифікати. На підставі здобутих результатів їм було перезараховано тему «Transcoding» з освітнього компонента «Практика перекладу». Також, за ініціативи психологічної служби університету, здобувачі вищої освіти Дажук К., Книш А., Васюта А., Чуйко Д., Терещенко М. та Чуль С. пройшли курс «Життєстійкість молоді в умовах криз» на платформі Prometheus і отримали відповідні сертифікати. За результатами навчання їм було перезараховано тему «Соціально-психологічні ресурси збереження і відновлення психічного здоров'я людини» з дисципліни «Практична психологія». Дані підтверджено витягом з протоколу засідання кафедри №9 від 26 травня 2023 року.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Правила вступу чітко за зрозумілі, відповідають конкретній ОП (підкритерії 3.1 та 3.2). Є реальні приклади академічної мобільності здобувачів та її документального підтвердження (підкритерій 3.3). ЗВО впроваджує механізми зарахування результатів неформального навчання, що мотивує здобувачів до самостійного розвитку та побудови індивідуальної освітньої траєкторії. Є приклади визнання результатів навчання з відкритих онлайн платформ (Prometheus), що свідчить про гнучкість організації освітнього процесу (підкритерій 3.4). Загалом ОП відповідає Критерію 3 за усіма підкритеріями та відповідає рівню В. На думку ЕГ, позитивних практик за критерієм з немає.

Недоліки

Приклади зовнішньої академічної мобільності здобувачів поодинокі.

Рекомендації

До початку нового 2025-2026 навчального року розглянути можливості розширення мережі партнерських закладів для підсилення зовнішньої академічної мобільності.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Реалізація освітнього процесу на акредитованій ОП здійснюється відповідно до вимог Закону України «Про освіту», Закону України «Про вищу освіту» та регламентується «Положенням про організацію освітнього процесу» (<http://surl.li/vuqfat>). Мовою освітнього процесу є державна мова. Навчання на ОП здійснюється за денною та заочною формами навчання. Формами організації освітнього процесу є навчальні заняття, самостійна робота, практична підготовка, контрольні заходи (поточний – опитування, контрольні та індивідуальні завдання, тестування, тощо, підсумковий – залік та екзамен, захист звітів практики). Основні види навчальних занять – лекційні, практичні заняття, консультації, комбіновані форми навчальних занять (візні заняття, лекції практиків). За ОП передбачено виробнича та перекладацька практики. Види навчальних занять, їх обсяг, форми та методи проведення, форми та методи поточного/підсумкового контролю, критерії оцінювання чітко зазначено в робочій програмі та силабусі ОК. Вимоги до підсумкової атестації визначаються програмами екзаменів з основної та другої

іноземної мови і перекладу. Ефективність освітнього процесу за акредитованою ОП забезпечується роботою в Stream-аудиторіях (<http://surl.li/xblnbx>), на базі LMS Moodle, відео-конференц зв'язком, «Розклад занять в ПУЕТ» (<http://schedule.puet.edu.ua>). Для кожного ОК використовуються методи, засоби та технології викладання та навчання, які дозволяють досягти кожен із результатів навчання, заявлених для цього ОК. Вибір методів, засобів та технологій навчання відбувається з дотриманням принципів академічної свободи, що передбачає право викладача вільно обирати підхід до викладання, навчальні матеріали тощо, що було засвідчено НПП під час зустрічі, та відповідають вимогам студентоцентрованого підходу. Основними методами у навчання і викладанні за ОП є пояснювально-ілюстративний, проблемного викладу, дискусійний, інтерактивного навчання, метод контролю, самоконтролю. Окрім традиційних, НПП імплементують новітні методи викладання та навчання, які опановують під час проходження стажувань (наприклад, рольові ігри, моделювання ситуацій, дискусії, тощо). ЗдВО зазначили, що цілком задоволені методами навчання на ОП, про що свідчать результати опитувань (<http://www.im.puet.edu.ua/files/res-1s-b24-25.pdf>). Аналіз РП та силабусів, які є у вільному доступі на сторінці кафедри, засвідчує відсутність певних структурних елементів (пререквізитів та постреквізитів), застарілі джерела інформації. На зустрічі з гарантом відмічено відсутність спеціалізованого програмного забезпечення для перекладацької діяльності, що є важливим для здобувачів акредитованої ОП.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу» (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/06/polozhennya-pro-organizacziyu-osvitnogo-proczesu-1.pdf>), «Положення про навчально-методичне забезпечення навчальної дисципліни» (<http://surl.li/agedjb>), «Положення про робочу програму навчальної дисципліни» (<http://surl.li/tqwzma>) інформація щодо цілей, змісту та ПРН, критеріїв оцінювання в межах освітніх компонентів надається в робочих програмах. У формі силабусу подається процедура, політики та зміст курсу (анотація, мета, перелік тем, матеріали для читання, правила стосовно зарахування пропущених занять, тощо) відповідно до «Положення про силабус навчальної дисципліни» (<http://surl.li/fisbsj>). У силабусі також зазначено взаємну відповідальність викладача та здобувача освіти, представлено процедури стосовно дедлайнів і принципів оцінювання, політики академічної доброчесності, ін. На зустрічі з НПП було зазначено, що здобувачі отримують інформацію про цілі, зміст, ПРН, порядок та критерії оцінювання в межах певних ОК на першому занятті з навчальної дисципліни. Під час зустрічі зі здобувачами цей факт було підтверджено. Робочі програми та силабуси ОК є у вільному доступі на сайті кафедри. Необхідні начально-методичні матеріали до ОК, рекомендації для виконання завдань поточного контролю, самостійної роботи та тестів є на платформі Moodle. З інформацією щодо графіку освітнього процесу здобувачі можуть ознайомитися у власному персональному кабінеті (<https://cabinet.puet.edu.ua/>), де також міститься повна інформація про річні плани, розклад занять, доступ до дистанційних курсів, можливість здійснення вибору індивідуальної освітньої траєкторії та ін.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Дослідницька діяльність здобувачів акредитованої ОП здійснюється відповідно до «Положення про науково-дослідну роботу студентів» (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/08/polozhennya_pro_naukovo_doslidnu_robotu_studentiv.pdf) та «Положення про наукове товариство студентів і аспірантів, докторантів і молодих вчених» (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/08/polozhennya_pro_naukove_tovarystvo_studentiv_aspirantiv_doktorantiv.pdf). Основними формами науково-дослідної роботи ЗдВО під час освітнього процесу є наступні: доповідь, реферат, презентація, що широко використовується на практичних заняттях; презентація результатів власної науково-дослідної роботи на міжнародних наукових студентських конференціях, присвячених актуальним питанням розвитку науки та забезпечення якості освіти у XXI столітті; публікація статей у межах науково-дослідної теми кафедри української, іноземних мов та перекладу «Актуальні проблеми лінгвістики та перекладознавства» (№ 494/24, 2024–2029 pp.). Поєднання навчання і досліджень відбувається у рамках засідань студентських наукових гуртків, зокрема «Дискусійний клуб з англійської мови», керівником якого є доц. Стеценко В. В., «Німецькомовні країни: історія та сучасність», яким керує асист. Савченко А. В., Студентська перекладацька агенція COT (Cooperation of Translators) під керівництвом асист. Панасенко Є. О. Формуванню дослідницької компетентності здобувачів даної ОП сприяє ОК 25 «Основи наукових досліджень», яка дозволяє оволодіти методами та інструментами організації дослідження відповідно до рівня складності поставлених завдань. Присутні на зустрічі НПП відмітили зацікавленість ЗдВО науково-дослідною роботою в межах ОК, що викладаються на ОП, але за результатами опитування лише 23 % здобувачів беруть участь у науковій діяльності.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Відповідно до «Положення про робочу програму навчальної дисципліни» (<http://surl.li/tqwzma>) робоча програма має містити опис освітнього компоненту, його мету, завдання, очікувані результати навчання; назви змістових

модулів та теми занять; структуру; методи навчання; критерії оцінювання; форми контролю; перелік основної літератури, інформаційні ресурси; політику доброчесності. Передумовою перегляду і оновлення змісту ОК відповідно до визначеної ПУЕТ процедури, оновлення змісту освітніх компонентів, як теоретичних знань, так й методик, інструментів та технологій, що є актуальними та ефективними для спеціальності 035 «Філологія», є наукові та професійні здобутки НПП, які викладають на даній ОП, а також інтереси здобувачів. Оновлення змісту ОК відбувається щорічно й затверджується на засіданні кафедри в терміни, визначені завідувачем кафедри. Під час зустрічі НПП навели конкретні приклади імплементації власних здобутків у зміст ОК, які викладають: результати досліджень гаранта ОП Іщенко В. Л. відображено в ОК 6 «Основна іноземна мова : практична фонетика англійської мови» – впровадження скоромовок при вивченні фонетики англійської мови; наукові розвідки доц. Сухачової Н. С. з економічної терміносистеми та терміносистеми менеджменту імпліментовано в межах ОК 8 «Основна іноземна мова : практична граматика англійської мови» (розділ морфологія) та ОК 14 «Історія англійської мови» (тема 6), вплив метафор на адресата на прикладі англійських рекламних текстів вивчається в межах ОК 24 «Стилістика англійської мови». На зустрічах з гарантом та НПП також було повідомлено, що НПП є розробниками дистанційних курсів з тих ОК, що вони викладають, тестів проміжного та підсумкового контролю, які розміщуються на платформі Moodle. Оцінювання РП навчальної дисципліни та її відповідність вимогам «Положення про робочу програму навчальної дисципліни» може бути перевірено Навчально-науковим центром забезпечення якості вищої освіти під час підготовки до акредитації (ліцензування) ОП або під час проведення внутрішнього аудиту процесів діяльності кафедри.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Стратегії розвитку ПУЕТ (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/str_rozv_puet_2023_2027.pdf) та Стратегії інтернаціоналізації ПУЕТ (<https://puet.edu.ua/international-strategy/>) спрямовано на забезпечення конкурентоспроможності Університету на вітчизняному та європейському ринках освітніх послуг і праці на основі підготовки визнаних в Україні та за її межами фахівців-професіоналів нового покоління. Наявна у розділі «Міжнародне співробітництво» інформація про партнерство, академічну мобільність, професійні стажування за кордоном, грантові проекти, міжнародні конференції засвідчують, що ПУЕТ активно працює у напрямку міжнародної співпраці для реалізації стратегій. Кожен структурний підрозділ відповідає за певний напрямок, зокрема Міжнародний науково-освітній центр ПУЕТ координує міжнародну діяльність та співробітництво ЗВО, налагоджує зв'язки та співпрацю із закордонними закладами вищої освіти та міжнародними організаціями з метою формування позитивного іміджу ПУЕТ, підтримку та розвиток закордонних відносин у освітньо-наукових, соціальних та культурних сферах. Під час зустрічі з гарантом та здобувачами було наведено конкретні приклади інтернаціоналізації ОП: 1) здобувачки Чуль С. та Чуйко Д. проходили виробничу практику в Італії (2023 р.) та професійне стажування (2024 р., Кіпр); 2) здобувачка Усова Є. брала участь у програмі Erasmus+ KA1 (Держ. ун-т прикладних наук м. Ломжа, Польща, 2022 р.); 3) здобувач Черниш І. візьме участь у програмі Erasmus+ KA1 у цьому ВНЗ у II семестрі 2024/2025 н. р. НПП кафедри, що викладають на ОП, приймають активну участь у міжнародних стажуваннях (Бобух Н., Сухачова Н.), проходять підвищення кваліфікації у закордонних інституціях, міжнародних конференціях та проєктах (Іщенко В. є учасником нім.-укр. проєкту «Urban X-change network» (2024 – 2025), активно публікують результати власних досліджень в збірниках наукометричних баз Scopus та WoS (Бобух Н., Стеценко В., Іщенко В.), залучаються до редколегій (Бобух Н. М. є членом редакційної колегії міжнародного наукового журналу з гуманітарних дисциплін «ELMI IS» (humanitar elmler üzri ayleq beynelxalq elmi jurnal) (Azerbaycan Respublikasi, Baki), здійснюють перекладацьку діяльність (Іщенко В. брала участь як перекладач у Ген. Асамблеї Євро Кооп (Лейпциг, ФРН), у Ген. Асамблеях Міжн. Кооп. Альянсу (Брюссель, Бельгія; Нью-Делі, Індія); Савченко А. здійснила переклад книжки сучасного німецького письменника Бова Б'єрга «Ауергаус», яка ввійшла до проєкту «Обмін між німецькою та українською книжковою та літературною індустрією»; Стеценко В. є штатним перекладачем з англійської мови в благодійній організації «Poltava Jewish Fund Hessed Nefesh»). Кафедра також активно залучає іноземних спікерів для проведення гостьових лекцій. Здобувачі освіти під час зустрічі зазначили, що НПП постійно інформують їх про можливості участі у програмах з академічної мобільності і міжнародних проєктах.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відповідає критерію 4 та його підкритеріям, а саме: 1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у ОП мети та ПРН. 2. Усім учасникам освітнього процесу надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та ПРН. 3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП. 4. Науково-педагогічні працівники щорічно оновлюють зміст освітніх компонентів. 5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності ЗВО. Позитивних практик за критерієм не виявлено.

1. Робочі програми та силабуси освітніх компонентів не містять пререквізити та постреквізити в межах ОК. 2. Наявність застарілих джерел у РП. 3. Відсутність спеціалізованого програмного забезпечення для перекладацької діяльності, що є важливим для здобувачів акредитованої ОП. 4. Посилити залученість здобувачів до науково-дослідної діяльності.

Рекомендації

Рекомендації гаранту та завідувачці кафедри, яка відповідальна за реалізацію цієї ОП, внести наступні зміни до початку навчального року 2025-2026: 1) розширити робочі програми та силабуси освітніх компонентів інформацією про пререквізити та постреквізити в межах ОК; 2) розглянути можливість замінити застарілі джерела у РП на більш актуальні та сучасні; 3) розглянути можливість придбати спеціалізоване програмне забезпечення для перекладацької діяльності студентів або забезпечити їх демо-версіями.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти у Полтавському університеті економіки і торгівлі регламентується Положенням про порядок і критерії оцінювання знань, умінь та навичок здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/zwnUGIXs>) та здійснюється за шкалами ЄКТС, національною та 100-бальною. Ознайомлення здобувачів із формами контролю та критеріями оцінювання забезпечується науково-педагогічними працівниками під час першого заняття. Під час фокус-груп здобувачі освіти підтвердили, що інформація про форми контролю та критерії оцінювання надається своєчасно та у зрозумілому вигляді. Контроль навчальних досягнень поділяється на поточний та підсумковий. Поточний контроль включає усні та письмові опитування, розв'язання практичних завдань індивідуально або в групах, а також оцінювання результатів самостійної роботи через платформу Moodle (<https://el.puet.edu.ua/>). Підсумковий контроль проводиться у формі модульного контролю, заліків та екзаменів відповідно до навчального плану та графіка освітнього процесу (<https://surli.cc/fdrmnv>). Фінальна атестація здійснюється екзаменаційною комісією згідно з Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/MwnUNhN5>). Таким чином, експертна група дійшла висновку, що система оцінювання є прозорою, дає змогу об'єктивно визначити рівень досягнення результатів навчання та своєчасно доводиться до відома здобувачів освіти, що відповідає вимогам академічної доброчесності.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Процедура атестації здобувачів вищої освіти у Полтавському університеті економіки і торгівлі регламентується Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти (<https://surli.li/khtjmw>). Форми атестації для здобувачів за спеціальністю 035 «Філологія» (галузь знань 03 «Гуманітарні науки») відповідають Стандарту вищої освіти України. Атестація передбачає складання іспитів з основної та другої іноземної мови (німецької), а також перекладу. Атестаційний іспит з англійської мови за фахом проводиться письмово з використанням платформи Moodle та включає: тест OpenTest для перевірки теоретичних знань, переклад автентичного тексту обсягом до 250 слів без використання допоміжних засобів, а також аналіз оригіналу та перекладу. Атестаційний іспит з німецької мови та перекладу спрямований на оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою. Іспит складається з письмової частини (Moodle, OpenTest) і усної частини (переклад тематичних текстів), які оцінюються за встановленими критеріями. Оцінювання здійснює екзаменаційна комісія відповідно до затверджених критеріїв. Під час резервної зустрічі було підтверджено, що атестаційний іспит проводиться в онлайн-форматі та включає три типи завдань: тестову частину, письмовий переклад і усний переклад. Водночас було виявлено відсутність чітко визначених механізмів запобігання використанню додаткових джерел під час виконання другого завдання (письмового перекладу). Програми атестаційних екзаменів розміщено у вільному доступі на сайті кафедри УІМП (<http://www.im.puet.edu.ua/>). У процесі підготовки до акредитації експертною групою були детально опрацьовані програми атестаційних екзаменів. У програмі іспиту з німецької мови зафіксовано використання застарілих джерел, що потребує оновлення.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У Полтавському університеті економіки і торгівлі процедура оцінювання навчальних досягнень студентів базується на чітко визначених правилах, що забезпечують прозорість, об'єктивність та дотримання принципів академічної доброчесності. Оцінювання регламентується низкою внутрішніх нормативних документів, зокрема: Положенням про організацію освітнього процесу (<http://surl.li/ubeftr>), Порядком та критеріями оцінювання знань (<http://surl.li/ijjvbj>), Положенням про атестацію здобувачів освіти (<http://surl.li/coawur>), Порядком допуску до сесії (<http://surl.li/xdflcu>). Об'єктивність контрольних заходів забезпечується відкритістю критеріїв оцінювання, рівним доступом до інформації про форми контролю та можливістю перевірки отриманих результатів. Запобігання конфлікту інтересів регламентується Положенням про запобігання конфлікту інтересів у діяльності працівників університету (<https://bit.ly/48ILEMe>). Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, подавши апеляцію на ім'я директора інституту згідно з визначеним порядком (<http://surl.li/eqxlcj>). Апеляційна комісія аналізує обґрунтованість звернення та приймає відповідне рішення. Під час проведення фокус-груп було встановлено, що здобувачі знають про своє право на апеляцію, проте не можуть чітко назвати строки подання заяви, що свідчить про недостатню інформованість щодо процедури оскарження. У разі академічної заборгованості при отриманні оцінки FX (35–59 балів) студенту надається можливість виконати додаткові завдання у визначений термін; при отриманні оцінки F (0–34 бали) передбачено повторне складання підсумкового контролю відповідно до встановленої процедури (<http://surl.li/empgds>). Згідно зі звітом про самооцінювання, випадків порушення процедур оцінювання або конфліктів інтересів під час реалізації освітньої програми не зафіксовано. Проте результати незалежного опитування здобувачів за I семестр 2024/2025 навчального року показали, що 4,8% респондентів повідомили про прояви негативного ставлення з боку викладачів. Під час зустрічі з адміністративним персоналом, перший проректор Педченко Н. зазначила, що брала безпосередню участь у врегулюванні цієї конфліктної ситуації, яка була вирішена позитивно.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

У Полтавському університеті економіки і торгівлі (ПУЕТ) чітко визначено політику, стандарти та процедури дотримання академічної доброчесності, що регламентуються низкою внутрішніх нормативних документів, зокрема: Положенням про академічну доброчесність (<https://bit.ly/3Md5jKx>), Положенням про запобігання академічному плагіату (<https://bit.ly/4gDNgtN>), Кодексом честі студента (<https://bit.ly/45f9YSJ>). З метою реалізації принципів академічної доброчесності в університеті функціонують: уповноважена особа зі сприяння академічній доброчесності; офіс студентського омбудсмена; система перевірки текстів на плагіат та залучення штучного інтелекту із використанням ліцензованого програмного забезпечення StrikePlagiarism, яка охоплює кваліфікаційні роботи, наукові дослідження та дисертації. Усі наукові роботи зберігаються у відкритому репозитарії, що забезпечує прозорість та доступність академічних результатів. Популяризація принципів академічної доброчесності здійснюється шляхом проведення тематичних лекцій, вебінарів, інформаційно-просвітницьких заходів, а також через обов'язкове ознайомлення студентів із відповідними положеннями університету на початку навчання. Викладачі у свою чергу забезпечують дотримання стандартів доброчесності під час навчального процесу через запровадження прозорих та об'єктивних механізмів оцінювання. Згідно зі звітом про самооцінювання, під час реалізації освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» випадків порушення принципів академічної доброчесності не зафіксовано. За результатами анкетування: 100% здобувачів заявили про ознайомлення з принципами академічної доброчесності; 85,7% зазначили, що принципи вільного вибору навчальних дисциплін дотримано повністю; 9,5% вказали на відсутність реалізації зазначених принципів; 4,8% вважають, що ці принципи були реалізовані частково. Під час зустрічі з академічним персоналом завідувач кафедри української, іноземних мов та перекладу Бобух Н. пояснила, що результати анкетування пов'язані з тим, що вибір дисциплін професійного циклу здійснюється в один етап шляхом голосування. У разі, якщо здобувачі запізнилися та не встигли обрати дисципліну, вони приєднуються до вже сформованих груп.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОП відповідає вимогам підкритерію 5.1, адже форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими та зрозумілими; форми атестації відповідають чинному стандарту вищої освіти. Виявлені слабкі сторони у контексті підкритерію 5.2 (наявність застарілих джерел у підготовці до атестаційного іспиту з німецької

мови) та (відсутність чітко визначених механізмів запобігання використанню додаткових джерел під час виконання другого письмового завдання на атестаційних іспитах), та у підкритерію 5.3 (слабка обізнаність здобувачів ОП із процедурами оскарження результатів контрольних заходів і їхнього повторного проходження). Зауваження не є критичними і можуть бути усуненими до кінця поточного навчального року в робочому порядку.

Недоліки

1. Слабка обізнаність здобувачів ОП із процедурами оскарження результатів контрольних заходів. 2. Відсутність чітко визначених механізмів запобігання використанню додаткових джерел під час виконання другого письмового завдання на атестаційних іспитах. 3. Наявність застарілих джерел у підготовці до атестаційного іспиту з німецької мови.

Рекомендації

1. ЕГ рекомендує на початку кожного навчального року проводити просвітницькі заходи для надання здобувачам загальної інформації щодо їх прав та можливостей, зокрема процедури оскарження результатів підсумкового семестрового контролю знань. 2. До початку наступного 2025-2026 навчального року розглянути можливість підсилення контролю на атестаційних іспитах з англійської та німецької мов, які проводяться в онлайн форматі. 3. До початку наступного 2025-2026 навчального року доцільно здійснити перегляд списку джерел, що використовуються при підготовці до атестаційного іспиту з німецької мови, та за можливості оновити застарілі джерела, замінивши їх на більш сучасні, що відповідають актуальним вимогам до якості освіти.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Для реалізації ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» залучені НПП кафедри української, іноземних мов та перекладу – завідувач кафедри, проф. Бобух Н. М., доц. Стеценко В. В., доц. Сухачова Н. С., асист. Панасенко Є. О. та Савченко А. В.; кафедри ділової іноземної мови – завідувач кафедри, доц. Іщенко В. Л.; кафедри педагогіки та суспільних наук – доц. Тодорова І. С., ст. викл. Васецький І. А., асист. Костиренко Т. О. (сумісництво). Зустрічі з різними фокус-групами та аналіз даних у таблиці 2 «Зведена інформація про викладачів» свідчать про відповідну кваліфікацію та достатній рівень професійної активності за останні 5 років відповідно до п. 38 Ліцензійних умов для забезпечення викладання ОК. НПП, що викладають на ОП, мають не менше 4 пунктів проф. активності. Професійну кваліфікацію НПП ОП підтверджують численні публікації у наукових фахових виданнях України, а також у виданнях, що входять до НМБ, зокрема Scopus, WoS. Тематика наукових публікацій, навчально-методичні доробки та спрямованість стажувань дотичні до заявлених ОК. Під час зустрічі з гарантом виявлено, що у асистента кафедри педагогіки та суспільних наук Костиренко Т. О., яка викладає ОК 1 «Історія українського державотворення», відсутній стаж науково-педагогічної діяльності та є лише 2 пунктам професійної діяльності, як початківець вона має три роки для напрацювання 4 пунктів відповідно до п. 38 Ліцензійних умов. НПП постійно підвищують рівень професійної майстерності під час міжнародних стажувань та підвищення кваліфікації, що відображено в ВСО.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Процедури конкурсного відбору НПП у ПУЕТ регламентуються чинним законодавством України, «Статутом Полтавського університету економіки і торгівлі» (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/statut_puet.pdf), «Положенням про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників ПУЕТ та при укладанні з ними трудових договорів (контрактів)» (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/polozh_proved_konk_vidboru_npp.pdf). Порядок проведення процедури конкурсу з метою формування кадрового забезпечення акредитованої ОП визначає єдині загальні правила та вимоги для претендентів на заміщення вакантних посад завідувачів (начальників) кафедр, професорів, доцентів, старших

викладачів та асистентів. Конкурсний відбір НПП проводиться на засадах відкритості, законності, об'єктивності та залучення здобувачів вищої освіти. У вимогах до претендентів на відповідні посади науково-педагогічних працівників та під час проведення конкурсного відбору враховуються показники їхнього рейтингу згідно з «Положенням про рейтингове оцінювання НПП та наукових працівників ПУЕТ» (<http://surl.li/ixproqd>). Оголошення щодо проведення конкурсу, терміни й умови його проведення публікуються на офіційному сайті ПУЕТ. Конкурс на заміщення посади НПП в порядку конкурсного відбору оголошується не пізніше, ніж через два місяці після набуття нею статусу вакантної, а в порядку обрання за конкурсом не пізніше, ніж за три місяці до закінчення терміну дії трудового договору (контракт) з НПП (не пізніше, ніж через два місяці після набуття нею статусу вакантної). Дата публікації оголошення вважається першим днем оголошення конкурсу. Для участі в конкурсі НПП мають подати документи відповідно до «Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників ПУЕТ та при укладанні з ними трудових договорів (контрактів)» (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/polozh_proved_konk_vidboru_npp.pdf) (стор. 7-8, додатки), зокрема деталізований звіт про науково-педагогічну діяльність. Конкурсна комісія ухвалює остаточні рішення стосовно претендентів на посади професорів, доцентів, старших викладачів та асистентів щодо їх відповідності кваліфікаційним вимогам. Процедура конкурсного відбору є чіткими, прозорими та недискримінаційними.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

В ПУЕТ діє Центр зв'язків з виробництвом, діяльність якого спрямована на всебічне сприяння практичної підготовки здобувачів, працевлаштуванню випускників та розвитку інтеграційних зв'язків університету з замовниками та споживачами освітніх послуг. В розділі «Практика» наявна база практик в розрізі акредитованої ОП (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2024/07/zabezpechenist-bazamy-praktyky-v-2023-2024-n.r.-v-rozrizi-op.pdf>), супутня документація (щоденник практики, додатки до звіту практики, тощо). На сайті ПУЕТ «Міжнародне співробітництво» окреслено стратегії інтернаціоналізації ЗВО та представлені його партнери, програми академічної мобільності та стажування за кордоном, грантові проекти щодо спільної науково-освітньої діяльності. Залученість роботодавців до реалізації освітнього процесу відбувається не лише під час практики, а й під час щорічних заходів Ярмарки вакансій, Дні кар'єри ЄС у Полтаві. Відповідно до ВСО роботодавці активно залучаються до обговорення та вдосконалення акредитованої ОП щороку. Пропозиції та зауваження стейкхолдерів представлені на сайті кафедри (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2024/05/pror-opr24-gml-b.pdf>). Зокрема, пропозиція стейкхолдера Адамчук О. втілена в ОК 16 «Переклад у галузі фінансів, економіки і менеджменту». На акредитованій ОП також налагоджено механізм залучення професіоналів-практиків до реалізації освітнього процесу у вигляді читання гостьових лекцій вітчизняними та іноземними експертами галузі: онлайн-зустріч здобувачів вищої освіти з Bridget Plowright та Steven Summers (Великобританія); гостьова лекція д. філол. н., проф. Кобзар О. І. (Інститут німецької мови імені Лейбніца, Мангейм, ФРН), присвячена прагматичним особливостям урядових заяв як жанру політичної мови (на прикладі заяв Німеччини щодо війни росії проти України); лекція, присвячена сучасним німецьким неологізмам та особливостям їх перекладу; гостьова лекція письменниці Басан В. (Валенсія, Іспанія) та ін. Проведені виїзні практичні заняття із залученням професіоналів-практиків (мовні школи «Speak It», «Mein Deutsch Poltava»), БО «Хесед Нефеш» (<http://www.im.puet.edu.ua/>).

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

В ПУЕТ діють «Положення про професійний розвиток НПП» (<http://surl.li/frwuvv>) та «Плану професійного розвитку НПП ПУЕТ» (<http://surl.li/luxlnw>), згідно яким «професійний розвиток науково-педагогічних працівників Університету передбачає безперервний процес набуття нових та вдосконалення раніше набутих проф. та загальних компетентностей, необхідних для професійної діяльності, передбачає постійну самоосвіту та інші види і форми професійного зростання та може здійснюватися шляхом формальної та неформальної освіти, стажування, здійснення проф. діяльності». Професійний розвиток НПП повинен урахувати професійний стандарт на групу професій «Викладачі закладу вищої освіти» та конкретні посадові обов'язки та/або перспективи їх розширення, особисті професійні інтереси НПП, набутий досвід. Професійному розвитку НПП сприяють також такі структурні підрозділи університету: МНОЦ (<http://surl.li/uodsmi>), ННІ проєктів та підвищення кваліфікації (<http://surl.li/qkivql>). У п. 4.1-4.3. «Положення про професійний розвиток НПП» зазначено, що підвищення кваліфікації НПП відбувається не рідше одного разу за 5 років та встановлюється в годинах та/або кредитах ЄКТС (6 кредитів ЄКТС або 180 годин). НПП вільні у виборі суб'єктів підвищення кваліфікації. У Р. 11. Фінансування за програмами професійного розвитку відповідного положення (<http://surl.li/frwuvv>) зазначено, що НПП, які працюють в Університеті за основним місцем роботи, на базі ПУЕТ в обсязі, встановленому законодавством, і відповідно до плану здійснюють підвищення кваліфікації за рахунок коштів, передбачених у кошторисі Університету. Аналіз інформації у ВСО засвідчує, що НПП на акредитованій ОП регулярно здійснюють підвищення кваліфікації та проходять стажування, які сприяють їхньому професійному й науковому зростанню та удосконаленню їхньої викладацької майстерності (міжн. стажування Erasmus+ International Staff Week (Ljubljana School of Business), «Базовий курс для тренерів у сфері навчання та освіти дорослих що ґрунтується на програмі Curriculum GlobALE»), «Підготовка майбутніх філологів до професійної діяльності на засадах компетентнісного підходу в ЗВО», міжн. онлайн-стажування на базі Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie). Результати підвищення кваліфікації враховуються під час обрання на посаду за конкурсом чи укладення трудового договору з НПП. Заохочення розвитку викладацької майстерності регламентується «Положенням про рейтингове оцінювання НПП та наукових працівників ПУЕТ» (<https://cutt.ly/dwnUq7GS>), положенням про преміювання працівників ПУЕТ

(<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/coldog-2022-2024-app2.pdf>). Стимулювання проф. розвитку є матеріальним (матеріальна винагорода за рейтингом, компенсація 50 % вартості публікацій у Scopus та WoS) та нематеріальними (грамоти, відзнаки). Присутні на зустрічі НПП підтвердили, що ці процедури є дієвими і спонукають до постійного самовдосконалення.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ констатує, що ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відповідає критерію 6 та його підкритеріям, а саме: 1. Адміністрація ЗВО враховує вимоги щодо НПП, які визначені законодавством. 2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними і відбуваються на засадах гласності. 3. У ЗВО наявна практика залучення роботодавців, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу у форматі «гостьових лекцій». 4. ЗВО сприяє як матеріально, так і нематеріально професійному розвитку викладачів та заохочує НПП до розвитку їхньої викладацької майстерності. Позитивних практик за критерієм не виявлено.

Недоліки

Недоліки у контексті критерію 6 та його підкритеріїв на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відсутні.

Рекомендації

Рекомендації у контексті критерію 6 та його підкритеріїв на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» в ПУЕТ відсутні.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Матеріально-технічна база Полтавського університету економіки і торгівлі (ПУЕТ) повною мірою відповідає вимогам сучасної вищої освіти та сприяє ефективному досягненню передбачених освітньою програмою результатів навчання. Забезпечення навчального процесу здійснюється через доступ студентів і викладачів до таких ресурсів: бібліотеки з електронним каталогом та електронними читальними залами; спеціалізованих навчальних лабораторій і мультимедійного кабінету; повністю обладнаних мультимедійних аудиторій (26), медіастудій (12), stream-аудиторій (39), комп'ютерних класів (18) та мультимедійних лекційних залів на 56–110 місць. Під час огляду матеріально-технічної бази членам ЕГ були продемонстровані нові підручники, які були придбані ЗВО для реалізації цієї освітньої програми. Освітній процес реалізується із застосуванням сучасних цифрових платформ та інструментів: системи Moodle із вбудованими платформами Jitsi Meet, BigBlueButton; безлімітного доступу до Zoom (ці платформи є безкоштовними та не потребують додаткових ліцензій), відкритого доступу до міжнародних наукометричних баз даних Scopus та Web of Science. Під час зустрічі з академічним персоналом, було встановлено, що під час реалізації освітнього процесу за даною ОП не використовується спеціалізоване програмне забезпечення для навчання перекладацькій діяльності. Для забезпечення безперервного навчального процесу в умовах надзвичайних ситуацій в університеті функціонує спеціалізований пункт незламності для викладачів та здобувачів, оснащений стабільним інтернетом та альтернативним живленням. Також обладнано укриття, розраховане на 1900 осіб, яке включає: 5 комп'ютерних кабінетів та 26 навчальних аудиторій. Під час резервної зустрічі експертна група переконатися у належному наповненні навчальних курсів у системі Moodle — усі курси були доступні, структуровані та змістовні. Крім навчальної інфраструктури, ПУЕТ забезпечує сприятливі умови для повсякденного життя студентів. Університет має розвинену соціально-побутову інфраструктуру, що включає: спортивний комплекс «Олімп»; медичний пункт; центр мистецтв і дозвілля; кафе «Пундики».

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Полтавський університет економіки і торгівлі (ПУЕТ) створює сприятливе освітнє середовище для здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників, надаючи їм доступ до сучасної матеріально-технічної бази та цифрових ресурсів, що підтримують якісну реалізацію освітнього процесу, дослідницьку діяльність і викладання. На території університету функціонує сучасна бібліотека та електронна бібліотека (<https://bit.ly/3qIqkCK>), яка забезпечує цілодобовий доступ до навчальних матеріалів. Додатково працює інституційний репозитарій (<https://bit.ly/3HifqcV>), де зберігаються наукові публікації викладачів і дипломні роботи здобувачів освіти. Для забезпечення дистанційного навчання активно використовується платформа Moodle, яка є основним цифровим інструментом взаємодії між викладачами та студентами. Аудиторії, в яких проводиться освітній процес, оснащені відповідною технікою — відеокамерами, інтерактивними дошками, мікрофонами та акустичними системами, що дозволяє ефективно реалізовувати освітні програми як у традиційному, так і в дистанційному форматі. Під час зустрічі з академічним персоналом викладачі зазначили, що на кафедрі діє політика відшкодування 50% вартості публікацій у міжнародних науково-метричних виданнях, що сприяє науковій активності та підвищенню академічного рейтингу закладу. Здобувачі освіти мають можливість брати участь у програмах академічної мобільності, міжнародних грантах та освітніх проєктах. Для моніторингу якості навчального процесу після кожного семестру проводиться аналіз, за результатами якого приймаються відповідні управлінські рішення. Регулярно проводяться кураторські зустрічі, збори старост, анкетування та індивідуальні консультації, що забезпечує ефективний зворотний зв'язок і врахування потреб студентів під час організації освітнього процесу.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Полтавський університет економіки і торгівлі (ПУЕТ) створює безпечне та комфортне освітнє середовище, що відповідає всім вимогам щодо захисту здоров'я і життя здобувачів освіти згідно зі «Статутом ПУЕТ». Для підтримки фізичної активності студентам надається доступ до спортивних секцій та фітнес-залів. Університет пропонує можливості для наукової та культурної самореалізації через участь у тематичних гуртках та різноманітних заходах. Територія університету повністю відповідає Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності, що підтверджено відповідними висновками обстеження. Безпека студентів і персоналу забезпечується завдяки контролю охоронної служби, пропускній системі з турнікетами та відеоспостереженню на території. Для захисту під час надзвичайних ситуацій у цокольному поверсі обладнане укриття, яке відповідає встановленим нормам безпеки. Під час огляду матеріально-технічної бази експертна група пересвідчилася, що кожен поверх обладнаний вогнегасниками, а кожна аудиторія — планом евакуації. Під час демонстрації журналу оцінок здобувачкою Немченко А. експертна група зафіксувала, що кожен здобувач у переліку курсів має інструкцію щодо дій у разі сигналу «Повітряна тривога». ПУЕТ приділяє значну увагу психологічному стану студентів. Університет має психологічну службу, яка проводить консультації, розробляє спеціальні опитування, тести та анкети для виявлення проблемних ситуацій, зокрема щодо рівня толерантності та випадків булінгу. Серед здобувачів освіти було проведено загальноуніверситетське анонімне анкетування щодо проблем булінгу (<http://surl.li/vwscuxx>). Під час фокус-групи здобувачі освіти підтвердили, що опитування є анонімними та регулярними. На базі закладу проводяться тематичні заходи, спрямовані на підтримку ментального здоров'я студентів, як-от: «Як піклуватися про ментальне здоров'я: поради психолога першокурсникам» та «Безупинно вчитися та підвищувати кваліфікацію – вимога до професії психолога».

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

Освітня підтримка в ПУЕТ орієнтована на студентоцентризований підхід до навчання та індивідуалізацію освітнього процесу. Освітній простір університету постійно модернізується, удосконалюється інформаційно-ресурсна мережа та матеріально-технічна база, поповнюється електронна бібліотека. Організаційну підтримку забезпечують: ННЦЗЯВО (<http://surl.li/ooouobw>), дирекція навчально-наукового інституту денної (<http://surl.li/lyqdmx>), заочно-дистанційної освіти (<http://surl.li/cjwfs>), центр зв'язків з виробництвом (<http://surl.li/mtxdkj>), міжнародний навчально-науковий центр (<http://surl.li/lbrvdh>), студентська Рада (<http://studgo.puet.edu.ua/>). Інформаційна та консультативна підтримка забезпечується кафедрою, кожна група має куратора, до якого можна звернутися за консультацією (<http://www.im.puet.edu.ua/>), так само можна звернутися до гаранта ОП. Інформаційна підтримка здійснюється через соціальні мережі, та вебсайт (<http://www.im.puet.edu.ua/>). Соціальна підтримка ЗДО передбачає виплату стипендій відповідно до «Порядку призначення стипендій у ПУЕТ». (<http://surl.li/ueymqlq>). Під час зустрічі з представниками студентського самоврядування голова ради студентів університету Філіпповський А. зазначив, що в ПУЕТ діє практика нарахування соціальних стипендій та знижок на навчання для внутрішньо переміщених осіб, згідно до «Порядку надання пільг студентам ПУЕТ» (<http://surl.li/ukjoif>). Для підтримки фізичного здоров'я ПУЕТ функціонують Центр мистецтв і дозвілля, при якому діє хор «Явір», ансамбль «Яворина», вокальна студія, театр

«Рандеву», студія художнього читання, студія звукозапису, KBK. Психологічна і консультативна підтримка на рівні кафебри забезпечується кураторами груп, НПП на кураторських годинах, під час спілкування зі здобувачами, на рівні університету – службою психологічної підтримки (<http://surl.li/upklhk>).

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

В університеті створено належні умови для реалізації права на освіту здобувачами з особливими освітніми потребами, що закріплено в «Положенні про організацію освітнього процесу» та «Положенні про організацію інклюзивного навчання ЗДО». Територія ПУЕТ відповідає встановленим Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності, що підтверджується відповідним Висновком з обстеження території університету та дотриманням норм безперешкодного доступу до будівель і приміщень для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Територія навчального закладу пристосована до потреб маломобільних осіб. Університет забезпечує безперешкодний доступ до навчальних приміщень завдяки встановленню пандусу, що відповідає державним будівельним нормам України. Також в університеті передбачено спеціально обладнану вбиральню для осіб з інвалідністю. Під час огляду матеріально-технічної бази члени експертної групи переконалися, що гуртожитки обладнані пандусами та спеціальними вбиральнями та відповідають усім вимогам для проживання маломобільних здобувачів. Для інформування осіб із вадами зору при вході в університет розміщена табличка зі шрифтом Брайля. Всі дистанційні курси інтегровані з платформою BigBlueButton, що враховує особливі потреби здобувачів із порушеннями зору.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Політика та механізми вирішення конфліктних ситуацій у Полтавському університеті економіки і торгівлі (ПУЕТ), зокрема щодо проявів сексуальних домагань, дискримінації та корупції, регламентуються відповідними нормативними документами: Законом України «Про запобігання корупції», «Положенням про Правила вирішення конфліктних ситуацій у ПУЕТ», «Антикорупційною програмою ПУЕТ», «Положенням про академічну доброчесність», а також «Положенням про корпоративну культуру». Політика університету спрямована на запобігання виникненню конфліктних ситуацій, формування прозорого освітнього середовища та посилення культури доброчесності. У межах реалізації антикорупційної діяльності ПУЕТ взяв участь у проекті «Прозорі університети», в рамках якого було представлено навчальний курс «Антикорупція та доброчесність». Для реагування на конфліктні ситуації учасники освітнього процесу можуть скористатися скринькою довіри або звернутися на гарячу лінію. Під час зустрічі зі здобувачами освіти експертна група переконана, що здобувачі ознайомлені з наявними процедурами запобігання та врегулювання конфліктів. Студентам регулярно надається інформація про структурні підрозділи, до яких вони можуть звернутися у разі виникнення проблемних ситуацій (куратор, заступник директора інституту, студентський омбудсмен). Захист прав здобувачів освіти забезпечує студентський омбудсмен, до якого можна звертатися анонімно, як особисто, так і онлайн. Під час зустрічі з представниками студентського самоврядування було зафіксовано, що здобувачі періодично звертаються до студентської ради за консультаціями, проте ці звернення не стосуються серйозних конфліктів, корупції чи сексуальних домагань.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що за критерієм 7 ОП відповідає рівню В. Університет має сучасну матеріально-технічну базу, що включає мультимедійні навчальні аудиторії та доступи до наукових баз даних (Scopus, Web of Science), що підтримують якість навчання та досліджень, доступні інформаційні ресурси (підкритерії 7.1 та 7.2). Реалізації ОП сприяє наявність потужної науково-технічної бібліотеки та електронного репозитарію. Відповідно до підкритеріїв 7.3 та 7.4 освітнє середовище є безпечним, надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів заклад вищої освіти забезпечує необхідну підтримку. Наявні унормовані процедури реагування на випадки корупції, цькування, дискримінації тощо (підкритерій 7.6). Відповідно до підкритерію 7.5 створені умови для навчання осіб з особливими освітніми потребами, хоча таких здобувачів на ОП немає. На думку ЕГ, позитивних практик за критерієм 7 немає.

Недоліки

Відсутність спеціалізованого програмного забезпечення для перекладацької діяльності, що є важливим для студентів цієї ОП.

Рекомендації

Протягом наступного навчального 2025-2026 року розглянути можливість придбати спеціалізоване програмне забезпечення для перекладацької діяльності студентів або забезпечити їх демо-версіями.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Згідно «Концепції діяльності ПУЕТ» (<http://surl.li/avjvcf>), «Політики у сфері якості ПУЕТ» (<http://surl.li/mupajj>), «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти» (<http://surl.li/ckpslf>), «Положенням про організацію освітнього процесу» (<http://surl.li/oncdis>), «Положенням про освітню програму» (<http://surl.li/mqsedd>), «Положенням про гаранта» (<http://surl.li/jeggli>) здійснюються розроблення, затвердження, моніторинг та періодичний перегляд ОП з метою її адаптація до сучасних вимог та змін у науковому середовищі відповідно до новітніх тенденцій, попиту на ринку праці, підвищення якості та результативності організації освітнього процесу, задоволення потреб здобувачів вищої освіти й роботодавців. Моніторинг ОП здійснюється щорічно з урахуванням ініціатив / пропозицій гаранта ОП; результатів оцінювання якості ОПП; опитувань ЗдВО, випускників, роботодавців, внутрішнього аудиту Навчально-науковим центром забезпечення якості вищої освіти, зовнішнього рецензування та інших процедур; об'єктивні зміни інфраструктурного, кадрового характеру і / або інших ресурсних умов реалізації ОПП. Під час зустрічі гарант ОП повідомила, що останній перегляд ОП відбувся в листопаді-грудні 2023 р. Нова редакція ОП схвалена ВР ННІДО 29.01.2024 р. (протокол № 3). На підставі Наказу МОНУ від 13.06.2024 р. № 842 «Про внесення змін до деяких стандартів вищої освіти» було внесено зміни до ОП і затверджено ВР ННІДО 26.08.2024 р. (протокол № 1) та рішенням Вченої ради ПУЕТ 28.08.2024 р. (протокол № 9), а саме – додано ЗК 14 (Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів не доброчесності), реалізацію якої передбачено в ОК 1, 3, 24, 25. Узагальнені пропозиції стейкхолдерів представлено на сайті кафедри (<http://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2024/05/prop-oor24-gml-b.pdf>). Як результат, до переліку вибіркового дисциплін професійної підготовки додано ОК «Німецька мова: практична граматики» з метою підвищення рівня володіння другою іноземною мовою; HR-менеджер агентства «HedgeHog» Адамчук О. запропонувала ознайомити ЗдВО з особливостями здійснення перекладу в кризових ситуаціях (робота під час аудіо-, відео- та інтернет-перешкод) для забезпечення ефективного перекладу логістичної інформації для підрозділів транспортно-логістичної системи, що втілено в межах ОК «Переклад у галузі фінансів, економіки і менеджменту». Окрім цього, враховуються інші пропозиції стейкхолдерів: для оволодіння практичними навичками здобувачами директора «ABC Language School» Шатило О. пропонує проведення виїзних практичних занять на базі мовних шкіл, бюро перекладів, БО (ОК 7, 9, 15, 16, 23). Для отримання знань з практичного досвіду перекладацької діяльності директор «Green Language School» Бутаєва К. запропонувала запрошувати перекладачів-практиків для проведення бесід зі здобувачами, як результат, 2 грудня 2024 року була проведена така зустріч з менеджером агенції «HedgeHog» Мунтяною О. (<http://www.im.puet.edu.ua/>).

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Відповідно до «Положення про освітню програму» (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/polozhennya-pro-osvitnyu-programu.pdf>) ПУЕТ робоча група має складатися з НПП, які відповідають за реалізацію ОП за спеціальністю на певному рівні вищої освіти з урахуванням вимог студентоцентризму, принципів академічної свободи та дотримання принципів академічної доброчесності, беруть участь в освітньому процесі та відповідають кваліфікаційним вимогам, визначеним ліцензійними умовами. До обговорення ОП можуть залучатися внутрішні та зовнішні стейкхолдери, зацікавлені в успішній реалізації ОП і підготовці сучасного фахівця, ЗдВО, провідні фахівці з галузі та роботодавці, випускники, академічна спільнота тощо. На акредитованій ОП одна здобувачка Чуль С. є членом робочої групи ОП. Вона взяла участь в обговоренні ОП, в результаті були сформульовані рекомендації щодо вдосконалення ОП, а саме до переліку обов'язкових освітніх компонентів професійної підготовки на 2024/2025 н. р. додано ОК 25 «Основи наукових досліджень». Присутні на зустрічі здобувачі та представники органів студентського самоврядування зазначили, що вони знають про своє право участі у публічному обговоренні ОП, а також можливості надіслати свої побажання і пропозиції на електронну пошту кафедри щодо модернізації та удосконалення ОП. Постійний зворотній зв'язок від ЗдВО гарант ОП отримує через опитування (раз на семестр) за допомогою Google-

форми щодо визначення рівня задоволеності студентів і покращення якості підготовки за ОП. Результати анкетування оприлюднюються на сайті кафедри УІМП.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Відповідно до «Положення про освітню програму» (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/polozhennya-pro-osvitnyu-programu.pdf>) ПУЕТ обов'язковим елементом внутрішнього забезпечення якості ОП є отримання зворотного зв'язку від роботодавців, які активно долучаються до роботи як проєктної, так і робочої групи. Зокрема, Адамчук О. П. (HR-менеджер міжнародного консалтингового агентства «HedgeHog» у Полтавському регіоні) та Бутаєва К. Т. (директор школи англійської мови «Green Language School») є членами робочої групи рецензованої ОП. Сумісне з роботодавцями розроблення ОП, її перегляд, моніторинг та модернізації сприяє удосконаленню змістовного наповнення ОП, її актуальності та відповідності вимогам часу та викликам сучасності. Внесення пропозицій роботодавців відбувається через громадське обговорення ОП (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2024/05/pror-oop24-gml-b.pdf>), під час анкетування, участі роботодавців у розширених засіданнях кафедри (протокол № 5 від 26.12.2023, № 10 від 29.05.2024). Роботодавці є рецензентами ОП (Шатило О. М., Бутаєва К. Т.). Присутні на зустрічі роботодавці засвідчили, що їх залучають до реального обговорення ОП, дають можливість імплементувати зміни.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

В ПУЕТ функціонує Центр зв'язків з виробництвом (<https://bit.ly/3Q2NbFg>), який всебічно сприяє працевлаштуванню ЗдВО та випускників. В ЗВО також функціонує Асоціація випускників (<https://bit.ly/3tma4uN>), діяльність якої спрямована на об'єднання випускників університету в єдину спільноту, організацію зустрічі випускників, приурочені до річниць закінчення навчання в університеті, а також сприяє проведенню лекцій, які проводять успішні випускники для студентів (<https://cutt.ly/2QjI4ST>). Кар'єрний шлях здобувачів та випускників відстежує також і гарант ОП. Присутні на зустрічі випускники зазначили, що підтримують зв'язок з НПП кафедри. Випускників ОП запрошують на зустрічі зі здобувачами вищої освіти для поширення власного професійного успіху. На сайті кафедри УІМП є вкладка «Наші випускники» (<http://www.im.puet.edu.ua/>), де можна відстежити їхній трудовий шлях та кар'єрне зростання. Серед випускників акредитованої ОП є Мацківська О., перекладач КП «Інститут розвитку міста»; Нос Ю., перекладач у Великобританії; Лук'янова В., учитель англійської і німецької мови у Федеративній Республіці Німеччині; Бутаєва К., директор школи англійської мови «Green Language School»; Явтушенко Т., учитель наукового ліцею № 3 м. Полтави та ін.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

В ПУЕТ функціонує Навчально-науковий центр забезпечення якості ВО (ННЦЗЯВО) (<http://surl.li/dtafai>) відповідно до «Положення про Навчально-науковий центр забезпечення якості вищої освіти» (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2022/11/polozhennya-pro-navchalno-naukovyj-czentr-zabezpechennya-yakosti-vyshhoyi-osvity.pdf>), в якому окреслено завдання цього структурного підрозділу ПУЕТ, «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості ВО» (<http://surl.li/szbaqg>) з визначенням процедури організації внутрішнього моніторингу якості освіти. ННЦЗЯВО в своїй діяльності керується Політикою у сфері якості ПУЕТ (<http://surl.li/wflyes>). ЗВО демонструє дотримання правил/процедур, викладених у зазначених положеннях, підтвердженням цього є імплементация результатів внутрішнього аудиту кафедри, зокрема, в обговоренні змісту освітніх компонент, розширенні каталогу вибіркових дисциплін, внесенні пропозицій здобувачів, роботодавців. На сайті кафедри представлено оновлену інформацію щодо наукових студентських гуртків, наукових здобутків ЗдВО та НПП, стажування НПП; створено вкладки «Вибіркові навчальні дисципліни», «Інтернаціоналізація ОП» тощо. На рівні освітніх програм забезпечення якості освіти здійснюють гарант ОП, проєктні групи та групи забезпечення ОП. На зустрічі гарант повідомила, що за результатами внутрішнього аудиту у 2023 р. було: враховано пропозицію роботодавців щодо поглиблення практикоорієнтованих підходів у викладанні фахових навчальних дисциплін, збільшення кількості виїзних практичних занять (з метою отримання знань про практичний досвід перекладацької діяльності до проведення занять залучалися фахівці-практики Мунтянова О., Басан В., Балита О. В.; проводилися виїзні заняття, зокрема в межах ОК «Практика перекладу з англійської мови», «Вступ до перекладознавства», «Теорія перекладу» (школа англійської мови «Speak It», «Хесед Нефеш» (Полтавська філія); проаналізовано результати опитувань здобувачів, які оприлюднено на сайті кафедри.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої

програми

За результатами проходження останньої акредитації згідно з постановою КМУ від 16.03.22 № 295 «Про особливості акредитації ОП, за якими здійснюють підготовку ЗдВО, в умовах воєнного стану» було ухвалено рішення про надання умовної акредитації даної ОП, про що свідчить відповідний сертифікат (<https://surl.li/ubdauj>). Тим не менш, з метою забезпечення якості вищої освіти та вдосконалення освітнього процесу за цією ОП було враховано пропозиції з акредитації НАЗЯВО ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» другого (магістерського) рівня ВО, а саме: 1) розширено тематику науково-дослідної роботи кафедри з урахуванням специфіки ОП (науково-дослідна тема кафедри УІМП – «Актуальні проблеми лінгвістики та перекладознавства» (розпорядження № 22-У від 27.03.2024); робота наукових студентських гуртків (<https://surl.li/bvjbno>); 2) посилено філологічну спрямованість публікаційної активності НПП, зокрема у виданнях, включених до НМБ Scopus і WoS (Іщенко В., Бобух Н., Стеценко В.); 3) урізноманітнено можливості участі НПП і ЗдВО у програмах академічної мобільності (Усова Є., Детюк В., Литвиненко М., Чуль С., Чуйко Д., Четверикова К., Зелененька О., Черниш І.); 4) залучення ЗдВО до співпраці з іншими кафедрами, зокрема кафедри ділової іноземної мови, де вони входять до складу тимчасового творчого колективу науково-дослідної теми № 487/22 «Сучасні підходи до розвитку соціально-комунікативних навичок в процесі вивчення іноземної мови» (розпорядження 102-У від 16.10.2024 р.). 5) надано рецензії на ОП на сайті кафедри (<http://www.im.puet.edu.ua/>). Аналіз ВСО та інформації, розміщеної у вільному доступі на сайті ЗВО / факультету / кафедри, зустрічей дозволяє ЕГ стверджувати, що гарант та НПП беруть до уваги зауваження та пропозиції з акредитації дотичних ОП.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

Академічна спільнота залучається до внутрішнього моніторингу ОП, що передбачено відповідними положеннями щодо моніторингу якості освітнього процесу. За результатами зустрічей зі стейкхолдерами та аналізу документів по акредитаційній справі під час дистанційної експертизи ЕГ засвідчує, що в ПУЕТ поступово формується культура якості освіти, яка ґрунтується на процедурах внутрішнього забезпечення якості освіти та колективній відповідальності за дотримання високих стандартів якості. Співпраця зі стейкхолдерами в контексті моніторингу та перегляду ОП у форматі спільних засідань робочої групи та опитувань, підготовка НПП актуального навчально-методичного забезпечення ОК, імплементація власних наукових досліджень, співпраця із закордонними партнерами, популяризація та інтеграція академічної доброчесності в навчальний процес дозволяє ЗВО провадити освітню діяльність на достатньому рівні.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відповідає критерію 8 та його підкритеріям, а саме: 1. У ЗВО є визначені процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми. 2. Здобувачі вищої освіти, роботодавці залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми, їхні пропозиції беруться до уваги. 3. У ЗВО наявна практика збирання інформації щодо кар'єрного шляху випускників. 4. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час перегляду ОП. 5. У закладі вищої освіти поступово формується культура якості освіти. Позитивних практик за критерієм не виявлено.

Недоліки

Недоліки у контексті критерію 8 та його підкритеріїв на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відсутні.

Рекомендації

Рекомендації у контексті критерію 8 та його підкритеріїв на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» в ПУЕТ відсутні.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У Полтавському університеті економіки і торгівлі чітко визначено права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, які врегульовано низкою нормативних документів, розроблених відповідно до вимог чинного законодавства: Статутом Полтавського університету економіки і торгівлі (п.4, 7, 8) (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/statut_puet.pdf), Колективним договором на 2022-2024 роки (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/coldog-2022-2024.pdf>) та сімома Додатками до нього (<https://puet.edu.ua/publicna-informaciya/>), Положенням про організацію освітнього процесу (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/06/polozhennya-pro-organizaciyu-osvitnogo-procesu-1.pdf>), Положенням про індивідуальний навчальний план здобувача вищої освіти (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/10/polozhennya-pro-indyv.navch.-plan-zdobuvacha-vyshhoi-osvity-2023.pdf>), Положенням про порядок та критерії оцінювання знань, вмінь та навичок здобувачів вищої освіти (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/polozh_por_kryt_ocinyuvannya.pdf), Порядком призначення стипендій у Полтавському університеті економіки і торгівлі (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/por_pryznach_stypendiy.pdf), Порядком надання пільг студентам Полтавського університету економіки і торгівлі (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/por_nadannya_pilg_studentam.pdf), Положенням про науково-дослідну роботу студентів (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/08/polozhennya_pro_naukovo_doslidnu_robotu_studentiv.pdf), Положенням про академічну доброчесність (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/polozh_akadem_dobrochesnist.pdf), Положення про студентське самоврядування (https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/polozhennya_pro_studentske_samovryaduvannya.pdf) тощо. Інформацію про правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу оприлюднено на офіційному вебсайті ЗВО у вкладці «Публічна інформація» (<https://puet.edu.ua/publicna-informaciya/>).

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

Відповідно до п. 4.10 Положення про освітню програму (<https://puet.edu.ua/wp-content/uploads/2023/07/polozhennya-pro-osvitnyu-programu.pdf>) розміщення проєкту ОП з метою громадського обговорення, яке відбувається протягом місяця (на вебсайті ПУЕТ у розділі «Освіта»/«Проєкти для обговорення» та сайті кафедри з метою отримання зауважень та пропозицій стейкхолдерів), повинно бути не пізніше як за один місяць до розгляду ОП вченою радою інституту та вченою радою ПУЕТ. Аналіз вебсайту та зустрічі зі стейкхолдерами засвідчили, що Проєкт ОП оприлюднюють на офіційній сторінці ЗВО у вкладці «Проєкти для обговорення» (<https://puet.edu.ua/osvita/proyekty-dlya-obgovorenniya/>), де чітко визначено складові обговорення ОП: дата винесення на обговорення, дата закінчення внесення пропозицій, електронна адреса для надання пропозицій/коментарів/ зауважень та узагальнена інформація щодо пропозицій стейкхолдерів.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Відкритий доступ до інформації про освітню програму у повному обсязі та навчальні плани до ОП, можливості для всебічного формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти надано на сайті ПУЕТ у розділі «Організація освітнього процесу» (<https://puet.edu.ua/organizaciya-osvitnogo-procesu/>): вкладки «Освітні програми» (<https://vstup.puet.edu.ua/osvitno-profesijni-programy-23-2/>), «Навчальні плани освітніх програм» (<https://puet.edu.ua/osvita/organizaciya-osvitnogo-procesu/navchalni-plany-osvitnih-program/>), «Дистанційна освіта» (<https://puet.edu.ua/osvita/dystancijna-osvita/>), «Неформальна освіта» (<https://puet.edu.ua/neformalna-osvita/>). Перелік ОК для вибору, одного з механізмів формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів ВО, представлено за посиланням <https://puet.edu.ua/disciplines-years/2024-2025-nr/>. З силабусами та робочими програмами ОК, передбаченими в ОП, відповідні заінтересовані сторони можуть ознайомитись на сайті кафедри української, іноземних мов та перекладу (<http://www.im.puet.edu.ua/>).

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОП відповідає критерію 9 та його підкритеріям, а саме: 1. У ПУЕТ визначено чіткі і зрозумілі правила і процедури, які врегульовують права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу; 2. ЗВО своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті проєкт ОП «не пізніше як за один місяць до розгляду ОП вченою радою інституту та вченою радою ПУЕТ» та розміщує електронну адресу для надання пропозицій, коментарів, зауважень щодо ОП; 3. На сайті ЗВО оприлюднено точну та достовірну інформацію про профіль ОП, навчальний план ОП, перелік нормативних та вибіркового освітніх компонентів разом з силабусами та РП до них в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін. Позитивних практик за критерієм 9 та його підкритеріями не виявлено.

Недоліки

Недоліки у контексті критерію 9 та його підкритеріїв на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відсутні.

Рекомендації

Адміністрації ЗВО рекомендовано продовжувати практику систематичного оновлення інформації на вебсайті ПУЕТ щодо змісту ОП, її навчальних планів, силабусів та РП нормативних та вибіркового освітніх компонент (постійно).

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувавати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

не застосовується

Недоліки

не застосовується

Рекомендації

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	E
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **умовна (відкладена) акредитація**.

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	Додаток до звіту ЕГ Перелік суттєвих недоліків 35592 (2).pdf	ZwuwMza25FeEkXGCjjC8FZzD53zedY4DgjnzmeneNA4=

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Білюк Інна Леонідівна

Члени експертної групи

Ківенко Інна Олександрівна

Ікбал Олександра Олександрівна